

РУССКАЯ ГЕРМАНИСТИКА



ЕЖЕГОДНИК
РОССИЙСКОГО СОЮЗА
ГЕРМАНИСТОВ

*Издается по поручению
Президента Российского союза германистов
А. В. Белобратова*

ТОМ VI

ГРАНИЦА В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ

VI СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ

САМАРА, 9—11 ОКТЯБРЯ 2008 ГОДА

Организаторы:

Н. Т. Рымарь (СамГУ, СаГА), С. И. Дубинин (СамГУ)



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2009



ББК 80
Р 88

Редколлегия:

Н. С. Бабенко (отв. редактор лингвистической части),
Н. А. Бакиш (отв. редактор литературоведческой части),
А. В. Белобратов, *С. И. Дубинин*, *А. И. Жеребин*, *Д. Кемпер*,
Н. В. Пестова, *Л. Н. Полубояринова*, *Н. Т. Рымарь*, *Н. Н. Трошина*

Рецензенты:

д. ф. н. *Е. Ф. Тарасов* (Институт языкознания РАН),
д. ф. н. *Д. Л. Чавчанидзе* (Московский государственный университет)

Р 88 Русская германистика: Ежегодник Российского
союза германистов. Т. 6. — М.: Языки славянской
культуры, 2009. — 432 с.

ISBN 978-5-9551-0365-5

В настоящую книгу включены тексты докладов шестой конференции Российского Союза германистов «Граница в языке, литературе и науке», на которой были представлены исследования отечественных и зарубежных германистов — литературоведов и лингвистов. Ежегодник продолжает издание публикаций по материалам конференций, проводимых в рамках РСГ. Включенные в сборник статьи отражают проблематику, связанную с идеей выделения границ между явлениями, изучаемыми литературоведами и лингвистами. Материалы ежегодника отражают современное представление о проблемах разграничения объектов и явлений как универсальном подходе, широко используемом специалистами в области немецкого языка и немецкоязычной литературы.

ББК 80

ISBN 978-5-9551-0365-5



9 785955 103655

© Авторы, 2009
© Языки славянской культуры, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	7
Литературоведение	
<i>В. Х. Гильманов</i> . «Последняя граница» в поэзии Симона Даха	11
<i>Н. С. Павлова</i> . Поэзия Рильке и проблема границы	23
<i>А. В. Ерохин</i> . Мотив границы в лирике Ингеборг Бахман	31
<i>В. Д. Седельник</i> . О границе между экспериментальной поэзией и «прикладной» лирикой (на примере творчества Вальтера Меринга)	41
<i>И. М. Мельникова</i> . Художественное время и пространство как граница (На материале лирики Й. Бобровского)	50
<i>Т. В. Кудрявцева</i> . Границы стихотворных жанров в современной немецкой поэзии	59
<i>Т. Н. Андреюшкина</i> . Сонет как игра, или границы игры для сонета (на материале немецкого сонета)	70
<i>Karl Eimermacher</i> . Semiotik und Philologie	77
<i>Г. В. Стадников</i> . Ф. И. Буслаев и вопрос о границах национального и интернационального в свете русско-немецких культурных связей	86
<i>Г. А. Лошакова</i> . «Переход границы» как факт творческой биографии и элемент хронотопа произведений Ч. Зилсфилда	92
<i>А. В. Елисева</i> . Нарушение границы как один из основных структурообразующих принципов новеллы Т. Шторма «Всадник на белом коне»	101
<i>С. В. Тураев</i> . Парадоксы новеллы Бюхнера «Ленц»: о границах романтизма	109
<i>А. И. Жеребин</i> . Вагнер в оценке русских символистов	117
<i>А. И. Мальчиков</i> . Мингер Пеперкорн: «священное» и «классическое» (К вопросу о границах художественных миров Герхарта Гауптмана и Томаса Манна в «Волшебной горе»)	125
<i>Т. А. Федяева</i> . Карл Краус и Фердинанд Эбнер: автор-ритор и проблема границы	134
<i>Ю. А. Цветков</i> . Структурообразующая функция границы в драме Гуго фон Гофманстале «Глупец и Смерть»	143
<i>В. Г. Зусман</i> . Граница в художественном мире Кафки	152
<i>С. П. Таишенов</i> . Граница мышления, языка и диалога у Томаса Бернхарда ...	160
<i>Monika Schmitz-Emans</i> . Schreiben als Grenzgang. W. G. Sebalds Texte als Reflexion über Grenzen und Entgrenzungen	165
<i>В. Н. Ахтырская</i> . Семантика рамки на примере прозаических зарисовок В. Г. Зебальда	178
<i>В. А. Пестерев</i> . Двуприродность романа Петера Хандке «Дон Жуан»: границы «эссеистического» и «поэтического»	187
<i>Silvia Bonacchi</i> . Grenzen des Menschlichen und Grenzen der Darstellbarkeit am Beispiel von Elfriede Jelineks <i>Babel</i>	197
<i>Alina Kuzhorska</i> . Emigration und erinnerte Geschichte (n) in den Romanen von Vladimir Vertlib	215

Лингвистика

<i>N. R. Wolf.</i> Große und kleine Grenzen der Sprache und in der Sprache	226
<i>H. A. Ганина.</i> Граница в языковом и культурном пространстве Рюгена	237
<i>P. N. Donec.</i> Limologie: nicht nur und nicht vornehmlich Geographie	246
<i>A. B. Павлова.</i> Лексическая лакуарность и гипотеза лингвистической относительности	254
<i>В. Т. Двицкая.</i> Классификация как способ определения границы знания	260
<i>P. V. Белютин.</i> Антропоцентрические границы языка	268
<i>О. Л. Нуждина.</i> Опыт ментальной интерпретации понятия <i>языковая граница</i> (на примере современной многоязычной Швейцарии)	275
<i>H. B. Герасименко.</i> Национальное варьирование в языке конституционного права как барьер профессиональной коммуникации	284
<i>J. Schwitalla.</i> Soziale und interaktive Ausgrenzung im Gespräch. Beispiele aus dem Alltag und aus der Literatur	289
<i>E. B. Милосердова.</i> Лингвистические аспекты разграничения косвенных и имплицитных речевых актов	303
<i>T. B. Гречушикова.</i> Граница как фактор успешности экспериментальной коммуникации	311
<i>M. E. Федотова.</i> Берлинский урбанолект в контексте молодежной музыкальной культуры	321
<i>M. Pieklarz.</i> Gesprochene Sprache in der philologischen Sprachausbildung — Grenzen und wechselnde Herausforderungen	330
<i>Э. Б. Яковлева.</i> Хезитации как релевантный пограничный сигнал в речевом коде носителей немецкого языка	341
<i>О. А. Кострова.</i> Текст и дискурс: границы и переходы	348
<i>H. B. Муравлёва.</i> Национально-культурное своеобразие художественного текста и перевод	356
<i>H. H. Трошина.</i> Стилистическая эквивалентность перевода и преодоление ментальной границы	363
<i>В. Б. Меркурьева.</i> «Границы» немецкого юмора (сравнительный анализ диалектных и литературных пословиц)	372
<i>G. Pawlowski.</i> «Freiheit» — zu Problemen der Lexemgengen aus semantischer Sicht	381
<i>H. B. Ушкова.</i> Когнитивная интерпретация категории глагольной полуслужебности как одного из пограничных феноменов языка	395
<i>C. И. Горбачевская.</i> Разграничительные функции немецких частей в научных текстах	403

Рецензии

<i>А. Л. Вольский.</i> Михайлов А. В. Избранное. Завершение риторической эпохи. СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2007	411
<i>P. B. Гуревич.</i> Deutsch-russische Germanistik. M., 2008	414
<i>А. Н. Полубояринова.</i> Данилина Г. И. Историчность литературного произведения в работах А. В. Михайлова: [моногр.] / Г. И. Данилина. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2007	417
<i>А. А. Ноздрина.</i> Незнаменательная лексика: от коллоквиалистики и партикологии к дискурсу	420